

艾萨克·阿西莫夫之超越时空的机器人

WARRIOR

战士



(美) 威廉·阿西莫夫 著 张莉 吴荣祥 译

花山文艺出版社

武

士

(美) 威廉·F·吴 著

张 莉 译
吴荣祥

花山文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

武士/(美)吴(Wu, W. F.)著;张莉,吴荣祥译. —石家庄:花山文艺出版社,1999. 6

书名原文:Warrior

ISBN 7-80611-773-3

I. 武… II. ①吴…②张…③吴… III. 长篇小说—美国—现代 IV. 1712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 23875 号

本书版权由中华版权代理总公司代理

艾萨克·阿西莫夫之超越时空的机器人

武 士

(美)威廉·F·吴著 张 莉 吴荣祥译

责任编辑:李艳明

装帧设计:赵 健

美术编辑:赵小明

责任校对:李桂香

出版发行:花山文艺出版社(石家庄市和平西路新文里 8 号)

印 刷:石家庄北方印刷厂(石家庄市柏林路 7 号)

经 销:新华书店

850×1168 毫米 1/32 7 印张 140 千字 1999 年 9 月第 1 版

1999 年 9 月第 1 次印刷 印数:1-10,000 定价:10.00 元

ISBN7-80611-773-3/I·698

第一章

斯蒂夫·张跟着简·梅纳德走进了莫哈维中心市长的办公室，市长是一位人形机器人，他曾指挥运转莫哈维中心这个地下城市。现在 R·亨特坐在办公室里。他将领导搜索失踪的莫哈维中心市长的工作。

“早上好。”亨特说：“我想你们的早餐一定不错。”他站了起来。这个机器人身材魁梧健壮，有 5 英尺 6 英寸高，一副北欧人的外貌，金黄色的短发和蓝眼睛，实际上他可以随心所欲地改变自己的形状和长相，“斯蒂夫，简，这位是詹恩·提特斯，行动组的历史学家。”

“很高兴见到你们二位。”詹恩个子高高的，相貌喜人，长着一头浓密的棕发，看起来比斯蒂夫年长一点，他笑

武士

着和他们握了握手，“我研究罗马史，特别是帝国早期历史，听亨特说，这次旅行会让我们大饱眼福。”

“我们已经处理完其中的两个。”简说道。

“嘿，”斯蒂夫说。他落在了后面，想等着看看詹恩是个什么样的家伙。

“亨特是这么说的。”詹恩转身面对着靠墙而立的两个奇形怪状的东西，“那么这就是我们要找的六个机器人中的两个？”

斯蒂夫没说话，他知道简会回答的，这涉及到她的专业。

“是这样，”简说，“莫哈维中心市长分裂成了六个组成部分，到目前为止，我们已经从过去带回来两个。”

“那么确切地说，这是什么？”

“我们面前这个东西是莫哈维中心1号和2号的大致样子，他们结合在一起，停止了运转，假如我们找回其他四个，把他们组装在一起，那么莫哈维中心市长就又恢复原状了。到那时，他就会成为人形机器人了。”

“不是‘假如’我们找回他们，”亨特严肃地说，“是‘当’我们找回他们时。”

斯蒂夫咧嘴笑笑：“就该这样。但是，假如你不介意我问你……”

“什么？”

“你看起来有点年轻，不太像教授。”

“我今年刚刚受聘，实际上我的学位证书还很新，墨迹

未干。”他眨了眨眼。

简笑了。

“我明白了。”斯蒂夫也笑了。很高兴詹恩能如此随和。他想象中詹恩要比这古板一点。

詹恩转向简，“亨特刚才简要地向我介绍了一下情况，你是机器人专家吗？”

“是的。”

“那么我想你可以给我解释一下了。机器人的法令肯定在某种意义上操纵机器人的行为，但我看不出它们之间有什么联系。”

“亨特，你想接着说吗？这很重要吗？”

“你说吧！”亨特对简说。他不想在无用的谈话上浪费时间。

“‘机器人三号法令’规定：‘机器人一定要保护自己的生命，只要这种自救不同一号或二号法令相矛盾。’”简说道。

“关于什么？”詹恩问。

“莫哈维中心市长是为数不多的几个试验性机器人市长。他们最近都在接受检测，其他的机器人全都出现了运行故障。机器人市长监督委员会要抓住莫哈维中心市长看看到底出了什么毛病，莫哈维市长分裂成六部分后逃掉了。我只能猜猜他逃跑的原因，但我相信根据‘机器人三号法令’，他这样做是为了避免重复其他机器人市长所犯的运行故障。”

武 士

还是根据同一法令，我想他跑掉是为了不让自己在研究过程中被大卸八块。”

“我明白了。因此他们逃到了不同的历史时期。”詹恩严肃地点了点头，“我已向亨特保证确保时间旅行的绝密，假如时间旅行传出去，只要愿意，什么人都可以改写历史。是不是别的法令也在机器人逃跑的决定中起了作用？”

“是的，这些机器人在使用时间旅行器时，把他们自己缩小到只有显微镜才看得到的尺寸。意图就是为了避免接收人类的指令——就莫哈维中心1号而言，他回到了恐龙时代，还期望着活到人类年代。‘机器人二号法令’规定‘机器人必须听从人的指令，除非这些指令与一号法令相矛盾。’”

“假如人类看不见机器人，就没办法发出命令。”

“是这样。”斯蒂夫说。

“那么问题是什么？”詹恩的目光在简和亨特之间来回逡巡。

“有两点，”亨特说：“首先是缩微过程发生了错误，所有的机器人都无法控制自己，回到了历史上的某一点，这使他们和人类开始相互影响。由于他们必须服从人的命令，他们可能会改写历史。更糟的是，‘机器人一号法令’肯定会驱使他们要做出某种改变。”

“‘机器人一号法令’称，‘机器人不能伤害人类，不能在人类受伤害时袖手旁观。’”简说道。

“我明白了。”詹恩说。

“我为斯蒂夫和简安排了拉丁语和古日耳曼语的催眠术课程，”亨特说道：“关于日耳曼语，我们得做一个语言重构，只有最好的机器人语言学家才能设想出来。进行得不错吧？”

“AFFIRMO，”简笑着说，“是的。”

“不和本地人试着谈谈，我们也不知道怎么样。”斯蒂夫说。

“詹恩，你用了我们送给你的课本了吗？”亨特问道。

“用了，我在来这儿的飞机上睡觉时用了。这次飞行的时间不长，但我以前学过拉丁文，所以我着重学习了日耳曼语。”

“好极了，我自己也学了这些语言，现在我们大家去波航研究院的F-12房间，我已经安排了一组保安人员。机器人给我送来了你们的衣服和耳机，昨天晚上我把它们放在那里。”

“你还想让我检查一下它们的可靠性吗？”詹恩问道。

“你第一次和我联系时就提到了。”

“是这样，”亨特回答说，“我们走吧。”

亨特总感到人类使他神经紧张，但他一直很谨慎的隐藏着这种情绪，而且“机器人一号法令”的命令也使他很难尽可能迅速地回到过去的时间。但是，他明白应该首先完成整个行动组的准备工作。现在，他一边带领人们走出办公室来到等候的警车旁，一边打开了他与中心电脑的个人联络系统。

武士

“请联系机器人市长监督委员会所有成员。”

“明白。”中心电脑答道。

亨特觉得他有责任向委员会汇报行动的进程，但他并没把时间旅行也涉及进去这一事实讲出来，因为假如时间旅行的秘密泄露出来并被人利用的话，对人类造成的危害是巨大的。因此，“机器人一号法令”阻止他对委员会讲出真相。他还想和组员们个别协商一下，以便使他们也不要泄露出时间旅行。

电车静静地驶过莫哈维中心宽阔整洁的大道。在他们周围，机器人和人类们仍按日常规律生活工作着，并没有注意到第一个也是唯一的一个时间旅行行器正在波航研究院，正在他们中间，这座位于加利福尼亚的莫哈维沙漠下的地下城市，仍保持着平静和安定。

“你向詹恩通报了韦恩·纳斯托姆的情况吗？”斯蒂夫问亨特。

“还没有。”亨特答道。

“名字很耳熟，”詹恩说，“他是不是上过新闻或别的什么？”

“最近没有，”简回答道，“但他会时不时出现在科技新闻中，因为他在机器人研究方面占据领先地位，是他发明了市长机器人。”

“他是不是要加入我们的行动组呢？”詹恩问道。

“我希望这样。”斯蒂夫咧嘴笑着摇了摇头，“他正在自己干，想把机器人从我们手中夺走。他想自己搞关于机器

人运行故障的调查，而不是和我们一起。”

“他自己？难道他也能回到过去的时间吗？”

“到目前为止可以。”斯蒂夫答道。

“你这是什么意思？”

斯蒂夫望着亨特：“你应该比我更了解一些技术细节。”

“我并不是什么都知道。”亨特说，“但是纳斯托姆博士在我们上两次行动中都出现了。”

“他有第二个时间旅行器吗？”

“没有，”亨特答道，“我们用的这个仪器是由莫哈维市长研制的，机器人全都用它。韦恩·纳斯托姆在我们之前已经用过它了。我们是最后才用的。”

“他回来的时候你没抓住他吗？”詹恩很奇怪。

“没有。我们第一次行动时，我没意识到他会是这个计划的一分子。”亨特答道。

“我可以问问究竟发生了什么吗？或者说我是不是有点爱管闲事？”詹恩不安地看着其他三个人。

“你当然可以问，”亨特答道：“你是行动组的一部分。我让保安机器人警卫着研究院，并在门外安排了一名机器人，很明显韦恩从后白垩纪回到了F-12房间。然后他迅速地对操作台进行了重新编程，又把他送回了亨利·摩根上尉时代。就是在那儿我们发觉了他。”

“那么现在呢？”

“我们回来以后，我安排了机器人以什哈拉在房间里，

武士

命令他等着韦恩，他一旦出现，便向我报告。”

“但纳斯托姆还没回来吗？”

“还没有。”亨特回答道。

“这是什么意思，亨特？”斯蒂夫问道，“你认为他还在15世纪摩根时代吗？现在莫哈维中心2号已安全回来了，或许我们能跟踪韦恩。”

“他没有理由呆在那儿，”亨特答道，“据我所知，除了有关爆炸这一方面，我们的历史并没有被篡改。我想他正在酝酿别的计划，这一点出乎我的意料之外，所以我们最佳行动方案就是按计划行动，找回莫哈维中心3号。”

“爆炸？”詹恩的眼睛紧紧盯着亨特，“我来这儿的路上听到了一则关于德国发生了爆炸的新闻——想想看，竟发生在我们就要去的地区。这中间有什么联系？”

“你说对了，”亨特说，“当机器人重又回到他们时间旅行的起始年代时——换句话说，大约就是现在——他们会由于核力而爆炸。错误的缩微过程导致了他们原子结构的不稳定。这种不稳定就造成了爆炸。它对人类生命的毁灭就像‘机器人一号法令’对我一样。”

“我明白了，”詹恩严肃地说，“我们应该立即回去抓住那个莫哈维中心3号，是吗？”

“你又说对了。”亨特说。

整个晚上，亨特都在为行动组准备衣服和联络工具。他又监听到了这条新闻：在德国西北部，艾姆斯河和威塞河东岸的人口密集的工业地区，成百万的死去了，并且辐射开始

在欧洲大部蔓延，最糟的是，一些恐怖分子正在试图破坏世界和平，亨特害怕不同国家的共同恐惧和谴责会增加更多的暴力。“机器人一号法令”要求他要毫不拖延地消灭爆炸根源。

警车停在了波航研究院前。亨特带领小组成员悄悄地走进了机器人警卫小组负责看守的大楼。他刚一发觉莫哈维中心市长研制的时间旅行器的重要性，他就派人封锁了大楼。

在里面，亨特带着他的小组成员进入了F-12房间并且把詹恩介绍给以什哈拉。屋里放置一排工作台，上面有电脑、监听器、通讯器材和各种办公设备。衣服则堆放在通往隔壁房间的门旁边的台子上。

以什哈拉把亨特晚上挑选准备好的口服疫苗递给了人们。自从罗马时代，几千年来，微生物变化非常大。但亨特知道这些疫苗能够增强人类抗拒严重疾病的能力。人们立即服了下去。

以什哈拉面无表情地等在门口。每个人都转向亨特等待命令。他指了指早些时候堆在那儿的衣服。

“詹恩，请检查一下这些衣服。”亨特说，“男士套服会有束腰外衣，厚斗篷，长靴。简有一件大长袍，斗篷和靴子。如果你检查合格，斯蒂夫你再看一下，它们是不是够结实耐用。”

“这些是我们新的联络工具，”简说着举起了一枚小小的银胸针。她递给詹恩一个，向他演示如何开启无线通讯。

“我们还可以用它别住斗篷。”

武 士

“我的意思是，”亨特说，“如果这些衣服都合格了，你们去隔壁房间里换上。”

这时候亨特通过他身体内部的联络器收到了一个消息。
“中心电脑呼叫 R·亨特。”

“是我。”

“机器人市长监督委员会呼叫你。”

“请给我接通。”

立刻，委员会四位成员的面孔就出现在了的身体内部的录像荧幕上。互相问候后，亨特步入正题。

“我很高兴地报告莫哈维中心 2 号已经安全地到达拘留地。”亨特说。

“好极了。”雷菲尔德博士说，这是一位漂亮的金发女郎。

“你们在哪儿找到了他？”

“在西印度群岛，”亨特说，他决定不说出牙买加，因为对委员会马马虎虎，敷衍了事是避免向他们讲出时间旅行的唯一方法。“他很好。但他已经和莫哈维中心 1 号融合并停止了运转。它们现在在安全的地方。”

“你们干得很有成效。”普斯亨特教授深思地捻着黑胡须说，“你知道会在哪儿发现你的下一个猎物吗？”

“我在欧洲有一条线索。”亨特说。

“哪儿？”陈博士从脸旁掠开了一缕长长的黑发，“哪个国家？”

“还没有确切地址。”亨特说。从专业角度说，这是真

的，因为他还没有听到来自爆心投影点的报告。并且他从时间旅行器上得到的坐标值与已知的城镇的也并不相符。但尽管这样，他仍觉得自己好像在对他们撒谎。

“你在几天之内已经发现了两个机器人，”凯纳博士说，“你对完成这份工作是怎样估计的？”

“假如我要说仅仅一天就能抓住其余的几个机器人，那是不现实的，”亨特说，“现在事情进展顺利，这可以让我加快行动速度，但是，前两次追踪都不尽相同，所以我想其余这四次也是难以预料的。”

“我明白。”凯纳博士说。

“我们都对你的工作效率之高印象深刻。”雷菲尔德博士说。

“我要开始下一次行动了。”亨特说，“如果你们没有别的问题，我想我该开始了。”

“当然，”普斯亨特博士说，“祝你好运。”

谈话结束了。

第二章

詹恩检查完衣服，就递给了斯蒂夫。他则举起了衣服，把它抖落开，拉拉线缝，亨特曾说过他们将在秋天的雨季去日耳曼山区，所以需要暖和的衣服。斗篷和外面的束腰外衣是羊毛的，而内衣则是亚麻的。

“你的还不错。”斯蒂夫手中拿着简的那套，她第一个换上它们。

所有衣服都通过了检查，当每位成员都换装完毕后，亨特递给每人一个装满了他们要去的那个年代的罗马钱币的皮制钱袋。每个人的斗篷领口都别上了别针式的耳机。

“好了，詹恩，”简说，“你说过这些衣服货真价实，但我们成了什么样子？”

“你看起来好极了，”詹恩说，“事实上，你看起来像是生活在这个时代的欧洲中部山区一样。”

“我们将扮成旅行的商人，”亨特边说边整理着他的棕色斗篷，因为他使用身体内部联络器，所以他就用一枚普通的银色别针别住了斗篷，“我会说咱们是从罗马高卢来的游客，想和莱茵地区的日耳曼人做些银货生意。”

“你有货吗？”詹恩问道。

亨特指了指台子上的皮包，“里面都是一些不值钱的珠宝，我把它们当做样品和礼物，没有真货，昨晚我让中心的机器人按真珠宝的样子加工的，里面的款式和造型还不错，我想它们的存在不会造成罗马帝国的日耳曼历史和文化的改变。詹恩，你检查一下，是不是这样。斯蒂夫，皮包有背带，你可以背着它。”

“想想看，亨特，”斯蒂夫咧着嘴笑着，一只手摩挲着黑发，“你们三个干这份工作比较合适，我们和罗马人或日耳曼人接触时，你们怎么向他们解释还带着一个东方人，我看最好还是想好‘我是谁’吧。”

亨特看着斯蒂夫，他的鞋子、外衣、斗篷都过得去，但他那张中国人的面孔的确会很显眼。“詹恩，你看怎么办？”

“这……”詹恩想了想，从珠宝盒上抬起了目光，“你们知道，尽管罗马和中国没有官方联系，但有些罗马商人知道中国汉朝，他们通过帕提亚人买到中国的丝绸，又卖给了罗马的富人，所以，斯蒂夫可扮成奴隶，跟着主人，带着一

武士

袋丝绸，穿过帕提亚古国，后来被卖掉了。”

“可以。”斯蒂夫笑了，“如果这能哄信罗马人，对我就再好不过了，”

“好极了。”亨特说，“詹恩，你看这些银货怎么样？”

“看起来不错，”詹恩说，“我不是研究古罗马艺术的专家，但我确实看不出什么明显的毛病。”他锁好了盒子。

“好，”亨特看着大家，“如果你们没什么问题，我想我们该出发了。”

“跟我来，”斯蒂夫提起皮包，背在肩上，走向屋子中央那个巨大的球体，这是一个直径为15米的坚固的金属球体。斯蒂夫先帮助简和詹恩爬进去，紧接着他也进去，和他们一起滑向弧形的底部。

亨特把坐标值和定时器安置在工作台上，随后，他自己慢慢升空，爬了进去，并关闭了球体。在接下来的长长的时间里，小组的成员在黑暗中挤着坐在一起。

斯蒂夫感到自己降落在了一片坚硬多石的土地上，他发现简、詹恩、亨特和他一样，都费力地站了起来。这是一片茂密的森林，他们正站在一个陡峭的山坡上，秋天树叶呈现出了一片金黄色，头上的天空则灰蒙蒙的，笼罩着云彩，斯蒂夫甚至闻到了雨的气息，陡坡的下面，他们可以看到一条灰色的小河蜿蜒流淌在两岸峭壁之间，阳光照耀在河面上，似乎也变得暗淡了。